

Khalai parle aux plantes

Khalai snakkar med plantene

✍ Ursula Nafula

✒ Jesse Pietersen

☞ Alexandra Danahy

💬 fransk / nynorsk

🔊 nivå 2

(uten bilder)





Voici Khalai. Elle a sept ans. Son nom signifie « celle qui est bonne » dans sa langue, le lubukusu.

...

Dette er Khalai. Ho er sju år gammal. Namnet hennar tyder “den gode” på språket hennar, lubukusu.



Khalai se réveille et parle à l'oranger. « S'il-te-plais oranger, grandis et donne-nous beaucoup d'oranges mûres. »

...

Khalai vaknar opp og snakkar med appelsintreet. "Ver så snill, appelsintre, veks deg stor og gje oss mange modne appelsinar."



Khalai marche à l'école. En chemin, elle parle à l'herbe. « S'il-te-plais herbe, deviens plus verte et ne sèche pas. »

...

Khalai går til skulen. På vegen snakkar ho med graset. "Ver så snill, gras, veks grønare og ikkje tørk ut."



Khalai passe des fleurs sauvages. « S'il-vous-plais fleurs, continuez à fleurir pour que je puisse vous porter dans mes cheveux. »

...

Khalai går forbi ville blomar. "Ver så snill, blomar, hald fram å blomstra så eg kan setja blomar i håret."



À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des grandes branches pour que nous puissions lire sous ton ombre. »

...

På skulen snakkar Khalai med treet midt i skulegarden. "Ver så snill, tre, voks ut store greiner såg vi kan lesa under skuggen din."



Khalai parle à la haie qui entoure son école.
« S'il-te-plais, pousse avec puissance et
empêche les personnes méchantes
d'entrer. »

...

Khalai snakkar med hekken rundt skulen
sin. "Ver så snill, veks deg stor og stopp
uvedkomande frå å koma inn."



Quand Khalai retourne chez elle de l'école,
elle visite l'oranger. « Est-ce que tes oranges
sont mûres ? » demande Khalai.

...

Når Khalai kjem heim frå skulen, vitjar ho
appelsintreet. "Er appelsinane dine modne
enno?" spør Khalai.

« Les oranges sont encore vertes, » soupire Khalai. « Je te verrai demain oranger, » dit Khalai. « Peut-être demain tu auras une orange mûre pour moi ! »

...

“Appelsinane er enno grøne”, sukkar Khalai.
“Vi sest i morgen, appelsintre”, seier Khalai.
“Kanskje du har ein moden appelsin til meg då!”



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Khalai parle aux plantes

Khalai snakkar med plantene

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Jesse Pietersen

Oversatt av: Alexandra Danahy (fr), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreforsmidt av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](#).